

بۇرھان شەھىدى

يا قۇيىدەك ھالىمىسى توغرىسىم!

مىللەتلىدر نەشرىياتى
بىيىجىن . 1958



ياقۇبىه گ ھا كەمپىتى توغرىسىدا

بۇرھان شەھىدى

مەلەتلەر نەشرىياتى

بېیجىن - 1958

ياقوبيه گ‌ها كىمىيىتى توغرىسىدا

1. ئۇھۇمى ئەھۋال

چىڭ سۇلالسى جۇڭفارىيىنى بېسىۋالقا زىدىن كېيىن 1759 - ۇنىلىدىن تارقىپ شىنجاڭدا ئەڭ ئەشىددىي مۇستەبىت بولغان قۇيدالىق هاكىمىيەتنى تىكلىدى. شىنجاڭنىڭ ئىختى سادىي ئاساسىنىڭ ئاجىزلىغىغا قارىماستىن، مەمۇرلار ساننى ناھايىتى كۆپەيتىۋەتتى. شۇ ۋاخىتلاردا 46 تۈرلۈك مەمۇردى ۋە دەنسىي مەنسەپدارلار بار ئىدى. 34 تۈرلۈك مەنسەپ تۈزۈمى ئىشلەپ، يەرلىك ئىدارە ئىشلىرىنى يەرلىك هاكىم بەگلەرگە ۋە بەگلەرگە تاپشۇردى. چىڭ ئەممەلدارلىرى يەرلىك ئەممەلدارلار ئۇستىدىن نازارەت قىلىپ تۇردى. ئولۇم جىتنا يەتىدىن باشقۇ بارلىق ئىشلار يەرلىك بەگلەر قولدا ئىدى. يەرلىك بەگلەرگە چىڭ هوکۈمىتى تەرىپىدىن بېرىلىدىغان ماڭاش يوق بولۇپ، چىڭ هاكىمىيىتى ئۇلار ئۆچۈن مەخسۇس بىر تۈزۈم ئورۇتۇپ هاكىم بەگ ۋە بەگلەرنىڭ دەرىجىسىگە قاراپ يەر ۋە يانچى دىخان پېكتىپ بىردى. هاكىم بەگ ۋە بەگلەر

بەگ بولۇپ تۈرغان مەزگىلدە يانچى دىخانلارنى ئىشلىتىپ
مۇشۇ يەرلەردىن ھوسۇل ئېلىپ تۇراتى. ھاكمىم بەگىلىڭ ئەڭ
ڈۇقۇرسى 3 - دەرىجە (سەن پىڭ) بولۇپ، بۇنىڭدا 150 باىتمالى
يەر (بىر پاتمان تەخمىنەن 26.5 مو بولۇپ، جەمىئى 3,975 مو)
ۋە 100 ئويلىك يانچى دىخان بېرىلەتتى. ئەڭ تۆۋەن دەرىجىلىك
بەگىكە 2 ئويلىك يانچى دىخان بېرىلەتتى. بۇنىڭدىن تاشقىرى
بارلىق دىخانلار يەنە ئۇلارغا تۇرلۇك باج - سېلىقلارنى تولەيت
تى. شۇنىڭ ئۇچۇن بەگلەرنى، پومېشىشىكلارنى، ئەسکەرلەرنى
پېقىش ئېغىرچىلىرىنىڭ ھەممىسى يانچى دىخانلار وە
دىخانلار ئۇستىگە ڈۈكەندى. بەگلەر يانچى دىخانلارنى وە
دىخانلارنى گېكسپلۇغا تاسىيە قىلىپ تاپقان بايلىقلەرنىڭ بىر
قىسىمنى چىڭ ئەمە لدارلىرىنى پېقىش ئۇچۇن ئىشلىتتى.
شۇ كلاشتقا دىخانلار قەۋە تمۇ - قەۋەت ئېكسپلۇغا تاسىيە ئاستىدا
قالدى.

دىخانلار ئاممىسىنىڭ مانا شۇنداق قەۋە تمۇ - قەۋەت ئېكسپلۇغا
لىۇئاتاسىيە قىلىنىش وە مىللەي ئېزدىلىش ئاستىدا چىدەغى
دەك ھاىي قاھىدى. بۇ ھەقتە مۇللا مۇسا سايرامنىڭ «قا-
رىخ ھەمىزى» كىتاۋى (قويازما) وە ئىمام مۇللا مۇھەممەت
كەردىم مۇللا سىدىق ئۇغلۇنىڭ «تەزكىرە» كىتاۋى (قويازما)
دا يازغانلىرىنى مۇنداق خۇلاسە قىلغىلى بولۇدۇ: «ئۇ ۋاخ-
تىدا خاقان چىن ڈۈرتلارنى يەرلىك بەگلەرگە تۇتۇپ بېرىپ

مۇلۇم ئىشىدىن باشقىنى سورىمايتتى. ھەرخىل ئالۋاڭلار كۆپۈپ كەتتى. ئاجىز پۇخرالارنى ئاتىنى بالغا ۋە بالسىنى ئاتا - ئانغا قوشماي، ئۇلاشتۇرماي ئالۋاڭ - ياساتقا ھايدىدى. قاقەتلرى تاق بولۇپ كوزلۇرىدىن دەرييا - دەرييا ياشلار ئاقتى. يەر-زېمىنلىرىنى تاشلاپ قېچىپ ۋۇردى. ئۆز ۋۇرتىلۇدا بېج بىر قازان ئاش ئېتىپ ئىچەامدى پۇخرالارنىڭ ھالىرى ئېغىر بولدى. خەلقىلار مازارلارغا بېرىپ بۇكۇپ ئېتىپ ڇىغلايتتى». شۇڭلاشقا خەلقىڭ چىڭ ھاكىمىيىتىگە ۋە بەگلەرگە قارشى غەزەپ ئوتلىرى كۆنساناب كۈچەيدى، بۇ ئەلۋەقتە بىر كۆنى پارتىلاپ چىقشى لازىم ئىدى. ھەقدەتتىمۇ شۇنداق بولدى. ۶. ژىلدىن كېيىن، 1765 - ڈىلى ئۇچتۇرپاڭدا چىڭ ھاكىمىيىتىگە ۋە ئۇلارنىڭ قۇراىي بولغان يەرلىك بەگلەر ۋە پۇمبىشىكلا رغا قارشى دىخانلار قوزغىلىڭى كوتۇرۇلدى. گەرچە بۇ قوزغۇلاڭ چىڭ ھاكىمىيىتى تەرىپىدىن بېسقىتۇرۇلغان بول سەمۇ، لېكىن خەلق كۆڭلىدىكى غەزەپ ئوتىنىڭ يالقۇنلىرى ئۇچمىنگەن ئىدى.

ئۇتمۇشتە شىنجاڭدا هوگۇمراڭلىق قىلىپ كەلگەن خوجى لارنىڭ ئەۋلاڭلىرى مۇشۇ پۇرسەتتىن پايدىلىنىپ ئەشۇ بۇرۇن-قى ھاكىمىيەتنى تىكىلەش يولغا كىرىشتى. ئېزىلگەن دىخانلار ئاممىسى ئۇنىڭدىن ئوزلۇرىنگە يەڭىلىك ھاسىل قىلىش ئۇ-مدى بىلەن ئۇلارنى ھىمايە قىلىشتى. خوجىلارنىڭ 2 تۈرلۈك

شۇڭارى بار بولۇپ : 1 - چىڭ ھاگىمىستىدىن قۇقۇلۇش ؟ 2 -
 غەيرى دىندىكىلەرگە قارشى جىهاد قىلىشتىن ئىبارەت ئىلىرى .
 چۈنكى ، خوجىلار ئېزىلىشنى چىڭ ھاگىمىستىدىن وە غەيرى
 دىن كىشىلىرىدىن بولغان ، دەپ كورسۇتەتتى . جەئىشىيەتنىڭ
 ھەر ساھە خەلقىرى مۇشۇ شۇڭار ئاستىدا بىرلىشىپ چىڭ ھاگى
 كىمىيەتىگە قارشى چىقىتى . لېكىن ھاگىمىيەت خوجىلار قولغا
 ئوتىكەندىن كېيىن ، ئۇلارنىڭ ئۆز ئارسىدا ھاگىمىيەت تالى
 شىش ئۇرۇشى باشلانىدى . قول ئاستىدەكىلەر «بۇرى لار قوى
 غە چاھقا زىك فەرالارنى تالىدى⁽¹⁾ » ئۆزلىرىنىڭ نىجات ئۆمىت
 قىلغان دەخانلار ئاممىسى تېخىمۇ چوڭ ئېغىرچىلىق وە چوڭقۇر
 ئېزىلىش ئاستىدا قالدى .

خوجىلار كوقۇرۇلۇشنىڭ ئەڭ چوڭلىرىدىن بىرى 1820 -
 ژىلى كوقۇرۇلەگەن جاھانىڭر خوجا قوزغىلىڭى بولىدى . بۇ
 قوزغۇلاك 1828 - ژىلدا بىسىقتۇرۇلۇپ ، جاھانىڭر خوجا قوانا
 چىلىنىپ بېيەجىنگە ئېۋە تىلىدى وە شۇ يەردە ئۇنىڭقا ئۈلۈم جازاسى
 پېرىلىدى .

بۇندىچى ئەپيۇن ئۇرۇشى چىڭ ھاگىمىيەتىنىڭ چىرەكلىگىنى
 ئاشكارە قىلدى . شۇواختىدا چەتىشل كاپىتالسىتىك دولەتلرى
 جۇڭگونى يېرىم مۇستەملەكىلىك مەملەتكە تىكە ئايلاندۇرۇشقا باش
 لىدى . جۇڭگونىڭ ئىچىكى ئەھۋالىمۇ ناچارلىشىشقا باشلىدى .
 ① مۇللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەممىدى» (فوليازما) 66 - بىت .

мана شۇ ۋاخىندا زور كولەمدىكى «قەي پىڭ تىيەنگو» ھەركەتى كوتۇرۇلۇپ چىقتى، ئاز سانلىق مىللەتلىرىمۇ بۇ ھەركەتكە قوشۇلۇپ كەتتى. مەسىلەن: يۇنسەن، سىچۈھەن، گۇچىجۇ، گواڭشى، گەنسۇ، شەنشى ۋە شىنجاڭدىكى قوزغۇلاڭلار بۇنىڭ مىسالىدۇر. شىنجاڭدا ئۇيغۇر، خۇيسۇ خەلقلىرىنىڭ چوڭ كولەمدىكى قوزغىلىڭى پارقلاب چىقىش بىلەن نېتىجىدە 1864 - ژىلى شىنجاڭدا ئاساسەن 5 ھاكىمىيەت پەيدا بولدى:

1. كۈچارنى مەركەز قىلغان راشىدىن خوجا يەنى خان خوجا هو كۆمىتى.

2. ئۇرۇمچىنى مەركەز قىلغان داۋۇت خەلبە (خۇيسۇ) هو كۆمىتى.

3. خوتەننى مەركەز قىلغان ھېبىبۇللا خان هو كۆمىتى.
4. قەشقەرنى مەركەز قىلغان قىرغىز سىدقەبەگ هو كۆمىتى.
5. ئىلىنى مەركەز قىلغان تارانچى سۇلتانالىنى.

قەشقەردىن سىدقەبەگ قۇقدەند خانى ئىلىم (ئالىم) قۇلى خانقا ئەلچى گېۋەتىپ قۇقدەندىكى جاھانگىر خوجىنىڭ ئۇغلى بۇزىرۇك خوجىنى شىنجاڭقا خان قىلىپ گېۋەتىشنى سورىدى. ئىلىم قۇلى خان بۇزىرۇك خوجىنى ۋە ئۇنىڭقا ئەسکەر باشلىغى قىلىپ تاجىك ياقۇبىيەگىنى گېۋەتتى. مانا شۇ كۇندىن باشلاپ شىنجاڭدا يەنە يېڭى تارىخى چوڭ ۋە قەلەر پەيدا بولدى.

2. ياقۇبىه گى ها كەمىيەتى قولغا ئىلىپ يەتنە شەھەر خانلىغىنى قىبدى

ياقۇبىه گ^① باشتا بۇزرۇك خوجا نامىدىن ئىشلەپ خوچىلىرى
كۈچار، ئۇرۇمچى، تۇرپا نلارنى ئۆزىگە قوشۇۋېلىش بىلەن
يەتنە شەھەر خانلىغىنى ۋۇجۇتقا كەلتۈردى. لېكىن بۇ ۋاخ-
تمدا ياقۇبىه گ بىلەن بۇزرۇك خوجىنىڭ ئوتتۇرسىدىكى زىد-
دىيەت كۈچەيگەن ئىدى. كۈچ - قۇۋۇۋەتىنى ئوز قولغا ڇىغى-
ۋالغان ياقۇبىه گ بۇزرۇك خوجىنى ھەجگە بېرىشقا مەجبۇرلاب
شىنجاڭدىن ھايدۇھەتنى ۋە 1868 - ڑىلى ئۆزىنى «يەتنە شە-
ھەر خانلىغىنىڭ مۇستەقىل ئەملىي» دەپ ئېلان قىلدى.

ئەنگلىيە مۇستەملىكىدەچىلىرى بىر تەرەپتىن ئۆزلىرىنىڭ ئوتتۇرا

① «ياقۇبىه گ - چىن ئىسمى مۇھەممەت ياقۇپ، دادىسىنىڭ ئىسمى
ئايىپ بولۇپ، تاشكەنتنىڭ جەنۇبىدىكى «پىسکەنت» يېزىسىدا تۈغۈلغان.
ئاتا تەرىپىدىن تاجىكتۇر». (پىسۇۋ «قەشقەرىيە ۋە كۈنىئىلۇنغا سايانا-
ھەت» 310 - بىت. رؤس تىللدا). «ئانسى خوجەندلىكىر» (قۇربانى
فەلى خالدى - «تاۋارىخ خمسە شەرقى» 109 - بىت). ياش ۋاختىدىن
ۋىتىم بولۇپ تاغىسىنىڭ قولىدا تەرىپىلىنىپ ئوسكەن، ئۇڭ ئاۋال
بەگىلدە چاپارمۇن بولۇپ ئاندىن ئاستا - ئاستا كوتۇرۇلگەن. دەسلەپ يۈز
بېشى ۋە كېپىن ئاق مەسجىت (هازىرقى قىزىل ئوردا) دە ۋالى بولغان.
1864 - ڙىلى (45 ياش ۋاختىدا) قوقۇند خانى ئالىم قول تەرىپىدىن
بۇزرۇك خوجا بىلەن قەشقەرىگە ئېۋەتلىكەن.

ئاسىياغا قارىتا تەجاوۇزچىلىق سىياسەتلەرنى ۋۇرگۈزۈشكە ئا-
ساس قۇرۇش ئۇچۇن، ئىككىنچى تەردەپتن، چار دوسمىيەنىڭ
ھىندىستا نقا قول سېلىشىدىن قورقۇپ، ئۇنىڭ يولىنى كېسىش
مۇچۇن ھىندىستان وە ھوتتۇرا ئاسىيا ئاردىدا بىر توبسالغۇ قام،
يەنى «بۇفر هو كۆمەت» تىكىلەش قدستىنى قىلاتتى. شۇڭلاشقا
ئەنگلىيە مۇستەملەكىچىلىرى بۇخارا، خىۋە، قوقەند خانلىقلرى
ئارقىلىق چار دوسمىيەنىڭ ھوتتۇرا ئاسىيانى قولغا بىلدىش پلا-
نىغا ئاكىتىۋ سۇرەتتە فارشىلىق كورسۇتۇش تەشەببۇسىنى قىلىپلا
قالماستىن، بەلكى ئافغانستان، ئىران وە شىنجاڭلارغىمۇ قول
سېلىپ ئۇلارنى ئوز تەسىرىگە كىرگۈزۈش ھەركىتىنى كۈچەيت-
كەن ئىدى. شۇڭلاشقا ئەنگلىيە ياقۇبىيەڭنى ئوز مەنپىستى
يولدا ئىشلىتىش مەخسىدى بىلەن ياقۇبىدەگە ئەپچى ئېۋەتتى.
شۇواختىدا تۇركىيەمۇ بۇ ئىشقا قاتناشتى. 1865 - ژىلى چارروس-
سىيە تاشكەتنى ئالقاىدىن كېيىن تاشكەتنىن قاچقان، قازى خان
تورمەپگەن ئابرويلۇق بىر ئادەم تۇركىيەگە بېرىپ ئورۇنلاشقا-
نى ئىدى. تۇركىيە سۇلتانى ئابدۇلئەزىز ئۇنىڭدىن پايدىلىنىپ،
ئۇنى ياقۇبىيەگە ئېۋەتىش بىلەن ياقۇبىيەڭنىڭ تۇركىيەگە تەۋە
بۇلۇشنى تەشۇق قىلدۇرۇدۇ. قازى خان تورە قدىشىرىگە
كە اڭەندىن كېيىن ياقۇبىيەگ بىلەن كورۇشۇپ تۇركىيە سۇلتانغا
وە كىل ئېۋەتىنى تەكلىپ قىلدۇ. تەبىي، بۇ تەشۇق نې-
تىجىسىز قالىمىدى. ياقۇبىيەگ ئەشۇ قازى خان توردىنى باش

قىلىپ تۈركىيە سۇلتانقا ئۆزىنىڭ يېقىنالىنىقىنى بىلدۈرۈپ
ئەلچى ئومىگى ئېۋەتىدۇ. تۈركىيە سۇلتانى ياقۇبىدەگى بەئەتنى
تەنتەندە بىلەن قوبۇل تۇتۇپ ئۇنىڭغا «مراخور باشى»^① دېگەن
ئەمە ئىنى ئىنئام قىلىدۇ. سۇلتان ئابدۇلئەزىزخان بارغان عالى
چىلەرگە شاڭ شىياو (پولكۇۋەنىك) ئىسمائىل ھەدقىقى، ئەلچى
كازم ۋە مۇرات بەگ باشلىق 20 دىن ئارتۇق ھەربىي مۇتەخەس-
سىس ۋە سىياسى كېڭەشچى-لەرنى قوشۇپ نۇرغۇن قۇرال ۋە
ھددىيەلەر بىلەن ياقۇبىدەگە ئېۋەتىدۇ. شۇنىڭدىن كېيىن يَا-
قۇبىدەگە شىنجاڭدا چىقىرىلغان يۇللارنى سۇلتان ئابدۇلئەزىز-
خان نامىدا چىقىرىدۇ.

بۇنىڭ ئارقىسىدىنلا گەنگلىيىنىڭ ئايال پادشاھى ۋېكتو-
رىيە فۇرسەيت سائىپ (شاڭ شىياو) باشچىلىقىدا بىر ئەلچى
ئومىگى ئېۋەتتى. ئۇ ئايال پادشاھى نامىدىن ياقۇبىدەگە كە: ...
بولك دولت لار بىلان اشنا چلىك قىلماي بىرلە اشنا بولسە
اکر يىراغ اسلحە عسکر لازم بولسە وڭر ك بولسە بىر كونسول بىلە
اون يىكىمە مىنگ عسکر بىلا يىراغ اسلحە كاشغىدا توختاتسام
بىر طرفدىن دشمن غابە قاسە يىنە زىيادە لب اىيارىب حىايت واعانت
يىتكورتسام عسکر نىنگ وظيفەسىنى تىنگ برابر بىساك اوشبو
طريقە بىلە التمىش يىل اوتسە التمىش يىلسەن كىن يىتە شهرنى بىنلارغا

① مراخور باشى - ئەمەر، خان مەنسىدە.

تفويض قىلىپ تافشورسەلار اندىن بىز سوراساق الوقت داھم اولاد
اجفاد ونپيرە لارغە تربىيت ومروت لاريمىزنى دەرىغ توتعاساق
بو بابدا آنت ايھان وعهد پىمان لاريمىزنى شرط غلىظلالار بىلە
استحڪام ايلاساك^① ... دېدى . ياقۇبىدەگى ئەنگلىيە بىلەن يېقىنە

① موللا مۇسا سايرامى — «تارىخ ھەممىدى» قوليازما، 231 — بىت.
«تارىخ ھەممىدى» موللا مۇسا سايرامنىڭ قوليازما كىتاۋىسىدۇر. ئۇنىڭ
ئەڭ ئاۋاپ يازغان كىتاۋىنىڭ نامى «تارىخ ئەممىنەيە» بولۇپ ئۇ، 1905-
ۋىلى قازاندا بېسىلغان ئىدى. ھازىر مېنىڭ قولۇمىدىكى قوليازما «تا-
رىخ ھەممىدى» بولۇپ 1908 - ۋىلى يېزىلغان. موللا مۇسا سايرامى ئۆز
كىتاۋىنىڭ «ھەممىدى» دەپ ئاتىلىشىنىڭ سەۋىئۇنى مۇنداق يازىدۇ:

«... تارىخ حمیدى دىب تسمىيە قىيامقادانچە مناسىبىت لار باردور
برى بوڭىم دولت عليه عثمانىيە خليفە روى زمين زمان خاقان بن
خاقان اعنى السلطان عبدالحميدخان بن السلطان عبدالحميدخان ايد الله
دواتى نينىڭ امراطاعت وبيعتلارىكا بومغولستان (شىنجاڭ-ب)
پورتى واهالى لارى مشرف وداخل اولغان واقعەلارى مرور اىيام
ودوران روز كارخالىقلارى دل اينه لار يدىن وحشى وطيران
بولۇپ كىتماكى بىلە جهان صحىفەسىدە منتشر او لوب اشكارا و
عيان او لسوون دىكىان مدعى دين تارىخ حمیدى دىب اتادىم ...»
سۈلتان ئابدۇلھېمت II بولسا، 1876 - ۋىلدىن تارتىپ 1909 - ۋىلغىچە
تۈر كىيىنىڭ سۈلتانى بولغان كىشى . ئۇ، 1842 - ۋىلى تۈغۈلوب 1918 -
ۋىلى ۋاپات بولغان.

لىشىنى ئويلىسىمۇ، لېكىن شۇ ۋاخىتما بىر روسىيەدىن نەمۇ
 ۋە كېل كېلىپ قالغاشاقا بىر قارارغا كېلەلمىدى. يەقەت كېيىن،
 ئابىدۇسەمەت ئىشىك ئاغا باشچىلىغىدا نۇرۇغۇنلىغان ھەدەبىه ۋە
 سوغاتىلار بىلەن لوندۇققا ئەلچى ئېۋەتىپ ئەنگلىيىنىڭ ئايال پادىشا سىمۇرى
 پادىشاسى بىلەن كورۇشتۇردى، ئەنگلىيىنىڭ ئايال پادىشا سىمۇرى
 بۇلارنى قىزغىن كۆتۈپ ئېلىش بىلەن راازلىق ئىزهار قىلارى
 ۋە شۇلار ئارقىلىق ياقۇبىه گكە ڇىنگىرمە مىڭ مىلتىق ۋە رېعونت
 زاۋىدىنىڭ جاھازلىرىنى ئېۋەتتى. ياقۇبىه گ ئىككىنچى نو-
 ۋەت يەنە ئەھرارخان تورە باشچىلىغىدا لوندۇققا ۋە كەملەر
 ئۆمىگى ئېۋەتتى، بۇلار بۇ قېتىم ئەنگلىيىنىڭ ئايال پادىشاسى
 بىلەن كورۇشۇپ 40 مىڭ دانە مىلتىق 200 شىره چاي (ھەدر-
 بىر شىرسى 100 جىڭ) ئېلىپ قايتتى. ①

3. ياقۇبىه گنىڭ خەلقە قىلغان زۇلۇملىرىدىن قسقىچە دىساللار

ياقۇبىه گ چىڭ ھاكىمىيىتنى شىنجاڭدىن قوغلاپ چىقار-
 غاندىن كېيىن مۇنىڭ ۋۇرگۈزگەن ھەرخىل ئېلىق - سېلىقلەرد-
 نىڭ ۋە يەر باجلۇنىڭ شەكلىنى ئوزگەرتى肯 بولاسىمۇ، لېكىن
 خەق ئۇستىگە چۈشۈددەغان ئېغىرچىلىق ۋە ئېكسېلۇئاتا قىسىيد-
 ① موللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەمىدى» قوليازما نۇسخە،

260 - ھەم 261 - بىتلەر.

شىڭ مەزمۇنى ئوزگەرمىدى، بەلكى بۇرۇنلىقى دىنمۇ گېشىپ كەتتى.
 چىڭ هوكۈمرانلىقى دەۋرىدە سۇ چىقرىپ ئاۋات قىلغان زېـ
 منلار، يايلاق ۋە قىشلاقلارنى مۇسادىرىه قىلىپ، ئۇنى بۇرۇـ
 دىن ئىگىدارچىلىق قىلىپ تۇرغان ئادەملىرىگە سېتىپ پۇل ئالدى
 «اقسو تابىي اقىار، كەفين تا قوشتايى او نباش غىبە لىك بىش لىك
 اللىكتىن مىنگى تىنکە فل بولىدى و باي سيرام دىن بىرنىيە گىم
 تورت لىك تىنکە فل بولىدى و قالغان ئەن ئەن شەھر نىنک حال احواـ
 لات دوستورلارنى او شبو طريقة دا بلکە زىادە بلىيپ قىياس
 و امتحان قىلغايىلار»^① موللا مۇسا سايرامى بۇ ھەققە يەقە توۋەـ
 دىكىچە يازىدۇ: «... هەر يىلدا بىر كەن سپاھ نىجە مەزىلار بىرلە كىلىپ
 پادشاھ لىق زەمىن دىن ساتىلىماي قالغان اىكەن بىزلار حققت كاـ
 كەندۈك دىب تحقىقلار قىلىپ بىر بىرلەنلەرنى تافىپ بىزلار بازـ
 يافت قىلدۇق دىب يەن نىجە مىنگى تىنکە فل لارنى دولتخانە گەـ
 آلدى بالعاقبت بو مذكور زەمىن غە جىناب بىدۇلت ساتىپ فلنىـ
 الديم دىب بىغ نامە خط قىلىپ اوز مەرىنى و عامالار مەرىنىـ
 باستوروب بىر كان ايدى بالعاقبت بوساتقان زەمىن نىنک مەرانەـ
 فلىنى بىر ماكان اىكەن دىب بىر تىنکەنە بىر داجن دىن يوزتىنـ
 يرغان آدم كا تورت تىنکە دىن مەرانە فل قويوب يەن شەردىـ
 موللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەممىدى» قولىيازما نۆسخە 216 - بىـ

نجه لک تىكە فول آلدى و بىو كونلۇدا كاشىردا فقرالار جمع
 بولغان بر مجلسدا بر آدم ئىزيفانە بلدىنىڭ ئىتىپ دوركەم
 عجب تىنچلىق او بىدان زمانە بولدى قوى نىنڭ او جاسىدە تورخانلى
 او كا قوييا دورغان زامانە بولدى دىكانلارى ده كاشغى طالب ئەلمى
 لارىدىن ملا دانا و ئەزىز ملا محمد يار خلفتم دىب بر فاضل آدم
 حاضر ايكان ايتىپ دوركەم جناب عالى يىتە قېبت زميننى ساتىپ
 آتى تورغاي اشيانە قويغىلى ھە زمين قالمادى قوى نىنڭ او جاسىغا
 او كا قىلىماي ايمدى نەيركا قىلىسون دىب ئىزيفانە طریقە دە جواپ
 بىر كان ايكان ...»^① ياقوبىيەگ «... نجه آدم لار خانه لارى
 وىزان و ساحب خانه لارى سىركىر دان بولوب كىتكانى بىرلە داد -
 فريادلارغا يىتمادى سركار و حاكم ولايت لار نىنڭ ظلم - جىبرا -
 رۇغە رواج بىرىپ كوتار دىلار خصوصاً كىن كى سغىلار يىدا ...
 بىر دا بىر آدم نىنڭ عرض دادلارغا يىتمادى و فرواهم قىلىمادى بىر
 طرفدىن مسافر و مجاور سودا گىلار كىلىسەلار مال احوالىنى آچىپ
 كوروب خطاب ھەنى، دولت خانە عالى غە آلدى و مال ايكانىسى
 باي لار آرGamجى فرچە اوراغ كىكىز لارنى كىتار ايدى
 و آرقەدىن زكواتچىلار زكواة شرعىنى بىرىكىن دىب ملازم قوشوب
 قويور ايدى مذكور باي لار مال لار يىمنى دولتخانە غە آلدى

^① موللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەممىدى» قولىيازما نۇسخى، 216-بىت.

دیسه‌لار دولتخانه‌دین فل چیقاندا فلونکلارنى الاسىزلىار حاضر زكواة شرعىنى تاءخىر قىمامى اداقيلاسلىاردىب زكواةنى الورايدى جراوه غە فل كوتارىب زكواةنى ادا قىاب قرض اليب يېت تورار ايدى ... فل چىقىمى قاسىلار يوق بولوب سركردانلىق بىرلە قفروفا قەلىق كوجەلارىغا كرىب قالور ايدى لار^①».

ياقۇبىه گ خەلقىن باج ئورندا ئوشۇر-زاکات (ماللار دىن $\frac{1}{40}$ ئولۇشىنىڭ قىممىتىنى، تېرىلغۇ مەھسۇلات تىرىدىن $\frac{1}{10}$ ئولۇشىنىڭ قىممىتىنى ئالىدىغان دىنىي باج) ۋەضۇواتى. لېكىن شۇ ئوشۇر-زاکاتلارنى ۋەضۇفالغان دىن كېپىنلا «ملازم جلااد صفت مىرزا ظالم طبىعتلارنى اول مذكور ديوان فلاكتلار اوستىكا تحقق و حقىقتلارغە چقارور ايدى بىنى اوون و اونى ئوز قىاب خطىل يكىرمە منك و اوتوز منك تىنکه فل ديوان ذەمسكاكا حقىقت توغى راسىدەن توشارايدى خواه زمين چەپار پاي و خواه كىكىز بساط قزان قوشوق لارىغىي ساتب فل قلب سركارلارغە بىرورايدى»^②.

4. ئۇيغۇر ۋە خەنسۇ خەلقلىرىنىڭ تارىخى دوستلۇغى

شۇنداق قىلىپ ياقۇبىه گىنىڭ زۇلمى خەلقنىڭ سۇگىدك -

^① ھوللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەمىدى»، قولىازما نۆسخە 280-281 بەتلەر.

^② شۇ كىتاب 281-282 - بەتلەر.

سۇگىگە ئوتۇپ كەتكەن ئىدى. شۇنىڭ تۈچۈن ئىككى ئادەم
 نىڭ بېشى قوشۇلغان يەرده خەنسۇلارنىڭ كېلىش مەھۋىرى
 توغرىسىدا راستو - يالغان سوزلەرنى قىلىشىپ ئوز كەڭ كەنلىرىنى
 خۇشال قىلىشاتى «كاشغىدا فيض ابادكىتى دا بر آدم قوش
 ھايداب و اوروغ ساچب تورغان اىكان ينه بر آدم كىلب سوراب
 دوركىم اى بىادر بويىركانىمە تىرىدىنكىز دىب دور جوابىيغە دىب
 دوركىم نىمە تىرىماقى خطاى تىرىيدىم دىب جواب بىرىب دور
 سوراغوجى تبسم لار قىلب خوش بولوب كىتب دور^①)
 مانا مۇشۇ بىر مىسال ئۆيغۇر خەلقنىڭ خەنسۇ خەلقنى سىغىنە-
 غانلىغىنى ۋە ئۇلارنىڭ ئوتۇرۇسىدا تارىخىي يېقىن دوستلۇق
 نىڭ بارلىغىنى ئىسپا تالايدۇ.

5. ئەنگلىيە مۇستەملەكمەچىلىرى ۋە تۇر كىيە.

سۇلتانىنىڭ تەجاۋۇز چىلىق ھەر كىتى

ياقۇبىيە گىنىڭ تۇر كىيە بىلەن ئۇزлуكىسىز مۇناسىۋەت باغلاپ
 تۇرغىنىغا ئوخشاش ئەنگلىيە مۇستەملەكمەچىلىرى بىلە نەمۇ داۋام
 ىلىق مۇناسىۋەت باغلاپ تۇرغانلىغىنى ۋە ھەرۋاخىت ئەچىلىر
 كېلىپ تۇرغانلىغىنى تۇرك مۇھەممەت ئاتىف ئۆزىنىڭ 1883
 ۋىلى نەشر قىلىنغان «كاشغى تارىخى» دېگەن كىتاۋىدا كوب
موللا مۇسا سايرامى «تارىخ ھەمدى» قولىازما، 284 - بەت.

بایان قىلىدۇ.

ئەنگلىيە مۇستەملېكىچەلىرى 1874 - ژىلى شاڭ شياۋ فور-
سەيتى ياقۇبىھەگكە سىياسىي، ئەختىسادىي توختام تۈزۈش ٹۈچۈن
ئەلچى قىلىپ ىپۇھىتىدۇ. فورسەيت قەشقەر دە 4 ئاي تۇرۇپ
ياقۇبىھەگ بىلەن توختام تۈزۈدۇ. ئەنگلىيە هوکۈمىتى ياقۇبىھەگنى
يەقتە شەھەرنىڭ مۇستەقىللىغىنى بىيجىندىكى چىڭ خاندا زە-
ھەر خانلىقنىڭ تەستىقلەشقا تەسىر قىلىش ۋەزىپەسىنى زىممىسىگە
ملەغىنىڭ تەستىقلەشقا تەسىر قىلىش ۋەزىپەسىنى تاشلاشنى تەك-
لىپ قىلىشىمۇ تەسادىدىپى ئىش ئەمە سدۇر.

تۇركىيە سۇلتانى ئابدۇلشەزىز 1874 - ژىلى ياقۇبىھەگكە 2 -
قېتىم ىپۇھىتكەن بۇيرىغىدا ياقۇبىھەگتىن كېيىن ئۇنىڭ ئوغلىغا
ئەمرلىكتى مراس قىلىپ بېرىشكە تۇركىيەنىڭ رازى بولغان-
لىقى كۈرسۈتۈلگەن.

بۇ بۇيرۇق مۇنداق يېزىلغان:

«ئەسىل نىسەپكە مەنسۇپ، دىندا رىلق بەلگىلىرىنى ئۆزىگە
ڈەقان، بەخت بايرىغىنى ڈۇقۇرى كوقەرگەن، ھازىرقى تاۋابات
ۋە بارلىق ئوزىنىڭ لەۋاھىقاتلىرى بىلەن قەشقەر ئىقلەمنىڭ
چېتىۋارلىق ھاكىمى ياقۇپ خانقا!

ئاللا ئىززەت شەرقىنىن ئىززەت ۋە دەردەجە ئايلىرىنى
قۇغۇرۇسۇن! بۇنىڭ ئالدىرا پادشاھى ئەزەممىزگە ئۆزلىرىنىڭ

ئىزهار ئەتكەن ساداقدت وە ئىخلاس ئەسەرلىرى پادشاھمىز
 قېشىدا مەقبۇلىيەتكە ئاشقان ھۇرمەت وە تەقىرىدىن ھاسىل
 بولغان مۇھەببەت وە قىزغىنىق روھ وە شادلىقلارنىڭ تولوق
 ئەھۋالىنى ئىپادىلسىگەن، ئۇمۇمەن خەللىپلىككە تابى بولۇپ،
 خەللىپ ئىسمىغا خۇتبە ئوقۇش وە بۇل چىقىرىش بىلەن، سىز-
 لەرنىڭ بىزگە مەنسۇپ بولۇشىڭىز بىلەن ھاكىمېيتىگىزنى زىن-
 نە تلهپ، كېيىن داۋاملىق رەۋىشتە بىزگە مەنسۇپ بولۇشىڭىز
 وە چىدا ملىق مەۋقىدە بولۇشىڭىزنى ئىپادىلسىگەن ھۇرمەتلىك
 ياقۇبىيەگ^① ۋاستىسى بىلەن ئېۋەتلىگەن دوستلۇق مەكتوبىگىزنى
 ئوقۇپ ۋاقىپ بولۇدق.

قەشقەرنىڭ — قەشقەر ئەمېرىلىگىنىڭ ئوزلۇرىنىڭ چواڭ ئو-
 غۇللىرىغا ۋاردىسىلىق ھوقۇقى مەزمۇندىكى ئىلتىماسىلىرى مەلۇ-
 مىمز بولدى. ئىسلامىيەتنىڭ جازبە قۇۋۇتى بىلەن بولغان
 ئارىمىزدىكى ماددىي، مەنىئىي دوستلۇقنىڭ سىزنىڭ ئىزهار
 قىلغان تەسلىمىيەت بىلەن ئەملىيەتكە ئاشىدۇغا نىلغىغا ئىشنىشىمىز
 بىلەن بىلە مۇھەببىتىمىز مەۋجۇت بولغان ئورتا ئازىدیادا بىر
 كۈچلۈك وە پۇقۇن ياخشى سۇپەتلەر بىلەن سۇپەتلەنگەن دەن-
 دار خەلقەرنىڭ ئۇلۇق خەللىپىمىزگە ئىخلاس قىلىپ باغلىنىش-
 ملىرى بىزنىڭ تېخىمۇ مەمنۇنىيەتىمىزنى ئىپادىلەيدۇ.

① ياقۇبىيەگىنىڭ ئابدۇلئىزىزگە ئېۋەتكەن ۋە كىلىنىڭ ئىسمى
 ياقۇبىيەگ ئىدى.

بۇ بولسا پادشا ھانىمىز ئالدىدا مەقبۇلىيەتكە ئاشقا نىلىقنىڭ
 ئاشكارە ئالامتىدۇر. سىلەرنىڭ خۇتبە ۋە سوقۇپ چىقىرىلىغان
 پۇللارنىڭز خەلسېنىڭ ئىسىمى بىلەن زىننەتلىنىپ، ئەتراپىڭىزدا
 يەنە دولتىمىزنىڭ بايرىغى شەكلى ۋە رەككى ئوزگەر تىلمەس-
 تىن كوتۇرۇلۇشى مانا شۇ بىرىشىشكە ھېچبىر ۋاختى زىيان
 يەتمەسىلك شەرتى ئاستىدا ياقۇ بخاننىڭ ئەمىرىلگى ئۈز ئورندا
 قالدۇرۇلۇش بىلەن خەلپە تەردىپىدىن «سورە فەتخىك» بىلەن
 گۈللەنگەن بىر بايراق ئوسمانى ۋە باشقا ھددىيەلەر ئېۋە تىلدى.
 كىشىلك جەمئىيەتنىڭ ئەمنىيىتى ۋە خاتىرسەجەمىلىكلىرى
 ئۈچۈن كۈچ چىقىرىشىڭىزلاр سىزلەرنىڭ مۇقادىدەس ۋەزىپە-
 گۈزلەردۇر... قەشقەرنىڭ تەۋارىدىس ئەۋلەتلەرنىغا ئىنتىقالى ھەدقى-
 قىدە مەن خەلپە تەردىپىدىن ئەمىرى - پەرمان سادىردۇر...».

سىزلەرگە قارتىا ژۇقۇردىا ئېيتىلغا نىچە بىزلەرنىڭ مۇسائىدە
 ۋە ئىلتىپات - كەڭچىلىكلىرىدىز ۋە لۇتپى كەرەملىرىدىمىزنىڭ
 قولىڭىزغا كېلىشىنى خەلقەرگە سوپۇنۇش بىلەن تەبلىه قىلا-
 سىزلەر... مۇشۇنداق ئىچىكى تەرەققىياتلار ئۈچۈن سەغى غەيرەت
 قىلىشلىرى بىزنىڭ تەلۋىدىز ۋە كۆتكەن ئۇمىدىمىز بولۇشنى
 بىلدۈرۈش بىلەن دەۋان ھۇما يۈندىن ئۈشۈپ پەرمان ئالشاھانەم
 ئەسرار قىلىنىدى.

رەجەپ 15. هېجىرى 1292^①.

① مۇھەممەت ئاتىف «قدىشقر تارىخى» 388 - 389 - بىتلەر (قسى
 قارتىپ ئېلىنىدى).

سۇلتان ئابدۇلئىھىز نۇزىنىڭ مۇشۇ بېرىرىغى بىلەن بىلە
قۇرغۇن قۇراللار، ھەربىي مۇئەللەمەلەر، ھۇقىخەسىسىلەر ۋە
سوغاتلار ئېۋەتىدۇ. بۇنوۋەت قۇراللاقان تۇركىيە پىداڭىزى
بىلەن بىلە داغستان بەگلىرىدىن زامانىبەگ ھىندىستان ئارى
قىلىق شىنجاڭقا كېلىدۇ. مانا شۇ ۋاخىدا ئەنگلىيە جاھا نىڭىزى
لىگىمۇ ئۇلار بىلەن بىلە تولۇق هوقۇق-ملۇق ۋە كىلى دوگلاس
فورسەيت باشچىلىقىدىكى 8 كىشىلىك ھەيئەتنى نۇرغۇنلىغان
قۇراللار بىلەن ياقۇبىهەگكە ئېۋەتىدۇ. چار روسسييە ھەم ئەلچى
ئېۋەتىپ مۇناسىۋەت قىلىشنى خالقان بولسىمۇ، تاماھەن تۇر-
كىيە ۋە ئەنگلىيە تەسىرىدە بولغان ياقۇبىهەگ تۇرلۇك ھېلە - مە-
كىرلەر ئارقىلىق ئۇنىڭ بىلەن يېقىن مۇناسىۋەت قىلىمايدۇ.

تەپىن تىيدىنگۈ قوزغىلىڭى بېسىقتۇرۇلغا دىن كېيىن چىك
سۇلامىسى ھەربىي كۈچىمنى غاربىي - شىمالقا توپلاپ ئۇ يەردىكى
قوزغۇلاڭلارنى باستۇرۇش بىلەن شىنجاڭنى قايتۇرۇۋېلىش
ھەركىتنى باشلايدۇ. إېكىن شىنجاڭنى قايتۇرۇۋېلىش مەسى-
لىسى ئۇستىدە لى خۇنجاڭ بىلەن زۆزۈڭتاكىڭلار ئۇتۇرسىدا
پىكىرده قاردىمۇ - قارشىلىق تۇغۇلودۇ. ئەنگلىيە تەسىرىدە بول-
غان لى خۇنجاڭ باشچىلىقىدىكى گۇرۇپپا «دېڭىز مۇداپىسى»
دېڭەن سىياسەتنى ئوتتۇرۇغا قويۇپ، شىنجاڭنى تاشلاش كې-
رەك، دەيدۇ. زۆزۈڭتاكى باشچىلىقىدىكى گۇرۇپپا دولەت
پۇتۇنلىگىنى ساقلاش ئۇچۇن غاربىي - شىمال ئولكىلىرىنىڭ

چېڭىزىدىرىنى ساقلاش كېرەك، دېمەك، شىنجاڭنى قايتۇرۇۋۇ بىلش كېرەك، دېگەن دەۋانى قىلىدۇ، ئېتىجىدە زۆزۈكتىڭ ئۆستۈقلۈك فازىندۇ، ئۇ شىنجاڭنى قايتۇرۇۋۇپلىش ئۇچۇن كۆپ ساڭدا ئەسکەر چىقىرىدۇ. چار روسسييە چىڭ ئەسکەر-لىرىگە كېرەكلىك ئاشلىقلارنى يەتكۈزۈپ بېرىشتە ياردەم قىلىدۇ.

6. خۇلاسە

ياقوبىيەگە حاكمىيىتى ئەكسىيەتچى، خەلققە قارشى ھاكمىيەت بولۇپ، ئۇ تۇركىيە وە ئەنگلىيە جاھاذا-مېرىلىرىنىڭ شىنجاڭ خەلقنى قۇلساۋقا چۈشۈرۈپ ئېزىش سىياستىنىڭ قۇرالىدۇر، چەت مەملىكەتنىڭ كۈچىگە يولۇنۇپ شىنجاڭ خەلقنىڭ بايلىغىنى تالايدىغان ئەڭ زەھەرلىك قورچاق ھاکى-مىيەتتىن ئىبارەتتىدۇر. بۇ حاكمىيەت بىلەن دىخانلار فۇدا-لىققا قارشى كۈرسى ئوتتۇرسىدا تۇپ ئاساسىدىن پەق بار. شىنجاڭ خەلقنىڭ تارىخىدا ئوزىنىڭ ئازاتلىغى ئۇچۇن نۇرغۇن ئىنلىپلاپلار وە قوزغۇلائىلار بولدى. شىنجاڭ خەلقى جۇڭفارىيە فېوداللىرىغا قارشى، چىڭ خاذا ئىلىخىنىڭ مۇستەبىت هوكۈمراذلىغىغا قارشى، شۇنىڭ بىلەن ئۆز ئىچىدىكى فېو-دال - پومېشىكىلار، ھاكىم بەگ وە بەگلەرنىڭ ئېزىشلىرىگە قارشى نۇرغۇن قېتىم كەسکىن وە شىددەتلىك كۈرەشلىرىنى

پېلىپ باردى. مۇشۇ كۈرەشلەرنىڭ ئاساسىي كۆچى دىخانلار ئىدى. لېكىن مۇشۇ ھەممە كۈرەشلەردە بۇلار يېكىلىپ قېخىمۇ چوڭقۇر ئېزىلىش ۋە جەۋىر - زۇلۇم ئاستىغا چوشۇپ قالدى، مۇشۇ قوزغۇلۇڭلارنىڭ تەجربىلىرى شىنجاڭ خەلقىگە بىچىلىپ ھاكىمىيەتنىڭ زۇلمىدىن ھدم يەرلەك ئەكسىيەتچى ھاكىمىيەتنى، ئوز ئىچىدىكى قېودال - پومېشىشىلار ۋە جازاندە خورلارنىڭ زۇلمىدىن ھەم ئېكسپلۇغاناتا قىسىمىسىدىن قۇتۇلۇپ مەككى ئازات بولۇشلىرى ئۇچۇن ئەلۋەتتە ئىلغار سىنىپنىڭ رەھبەرلىگىدە خەنسۇ خەلقى بىلەن مۇستەھكم بىرلىشىپ كۆرمەش قىلىشنىڭ لازىملىقىنى ۋە شۇنداق قىلغاندىلا ئازاتلىق - تەڭلىك مەخسىدىگە يېتىش بىلەن ئەركىنلىك ، پاراۋا ئەلمق، بەختلىك تۇرمۇشقا ئېرىشىش مۇمكىن ئىكەنلىگىنى تارىخىي فاكتىلار بىلەن ئىسپا تىلدى . ئەگەر XIX ئەسىرنىڭ 70 - 80 - ئېلىلىرىنىڭلىكى لى خۇنجاڭ گۇرۇھىنىڭ «شىنجاڭنى تاشلاش كېرەك» دېگەن نىزىرىيىسى ئۇستۇنلۇك قازىنىپ، ياقۇبىه گىنىڭ قورچاق ھاكىمىيەتى ساقلىنىپ قالغان بواسا ئىدى ، ئۇ ۋاخىتدا شىنجاڭ خەقى داۋاملىق ئېزىلىش ۋە قۇلۇقىنى قۇتۇ - لا اىم凡 بۇلار ئىدى. شۇڭلاشقا زو زۇڭتاڭ ۋە ئۇنىڭ قۇماز - دانلىغىدىكى ھەربىي كۈچلەر ماھىيەتتە ئەكسىيەتچى ، قېودا - لىزمىنىڭ تىرىگى بولغان بولسىمۇ، لېكىن ئۇنىڭ تۇركىيە سۇل - تىنى ۋە ئەنگلىيە مۇستەملىكچىلىرىنىڭ مالىيى بولغان ياقۇب -

چەگ ھاكىمىيىتىنى ئاغدۇرۇپ تاشلاپ، شىنجاڭنى يېڭىۋاشتىن جۇڭگۇغا قوشۇشى ۋە شىنجاڭ خەلقنى مۇستەملىكىچىلىك قولـلۇغىدەن قۇتقۇزۇۋېلىشنىڭ ئۆزى ئىلغارلىق خاراكتېرىگە ئىگە. يېنىڭچە، بۇنى ھېچكىم ئىنكار قىلالمايدۇ.

شىنجاڭنىڭ يېڭىۋاشتىن جۇڭگۇنىڭ قوينىغا قايتىپ كىردـ شىنىڭ ڈېتىجىسى تەخمىنەن 70 ژىلدىن كېيىن، يەنى 1949 - ژىلدىن كېيىن تېخىمۇ تولۇق كورۇندى. شىنجاڭ خەلقنىڭ قاردىخىي تەقدىرى خەنسۇ خەلقى باشچىلىقىدىكى بارلىق جۇڭـ گو خەقلىرىنىڭ تەقدىرى بىلەن زىيج بىرلەشكەن. يۇتونـ دولەت خەلاق ئىنقىلاۋەنىڭ غەلبىسى شىنجاڭ خەلقنى جۇڭـ خۇا خەلاق جۇمھۇرىيىتى دوستلۇق، ھەمكارلىق چوڭ ئائىلسىـ نىڭ تولۇق هووقۇقلۇق ئەزالىرىدىن قىلىش بىلەن تولۇق ئازاـ لىققا ئېرىشتۈردى. ئېزىلىش، تەكسىزلىك، ئېكسىپلۇ ئاتاسىيە ئەسىدى يېنىپ كەلمەس بولۇپ يوقالدى.



書號：1953/4·449

論阿古柏政權（維吾爾文）

包爾漢著

民族出版社翻譯出版地址：北京安定門外和平東路
北京市書刊出版業營業許可證出字第047號

中央民族印刷廠印刷 新華書店發行

1958年10月北京第一版 1958年10月北京第一次印刷
787×1092公厘1/32 印張 3/4 印數：1—4,200冊

統一書號：M11049 · 維6 定價：0.05元

ياق-ۋېھىسىنىڭ سەھىپىتى

توغۇر سەمانا

باماسى : 5 بولك.